



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

## **Der deutsche Kundschafter**

**Lediard, Thomas**

**Lemgo, 1764**

Vorerinnerung des Uebersetzers.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-30315**



## Vorerinnerung des Uebersetzers.



Man kan nicht leichter zu der so nützlichen Selbsterkenntniß gelangen, als wenn man sich das Urtheil anderer, besonders Fremder, über sich zu nutzen suchet. In dieser Absicht mache ich die Reisebeschreibung eines Engländers durch Westphalen und Niedersachsen in deutscher Sprache bekant. Alle Eigenschaften dieses Buches wird man in der nachstehenden Vorrede des englischen Herausgebers weitläufig beschrieben finden: ich habe daher nicht nöthig, vieles davon zu sagen,

### Vorerinnerung des Uebersetzers.

sagen, als dieses, daß ich aus vielen Gründen und aus der Beystimmung verschiedener Freunde, die eine genaue Kenntniß davon haben, überzeuget bin, daß der Herr Thomas Lediard, welcher um das Jahr 1727 als Gesandtschaftssecretär bey dem Großbritannischen Gesandten, dem Ritter Cyrill Wich, in Niedersachsen zu Hamburg gestanden, und außerdem noch durch seine Naval history of England in zween Folianten, und durch the life of John Duke of Marborough in drey Octavbänden bekant ist, selbst der wahre Verfasser dieser Briefe sey, ob er sich gleich, wie aus seinem in der Vorrede des Herausgebers befindlichen Briefe erhellet, unter die Maske eines Lobredners derselben zu verstecken suchet. Ich habe bey der deutschen Uebersetzung mich vorzüglich beflissen, getreu zu seyn, und daher den Lesern selbst einige Verbesserungen und Erklärungen, die bey manchen Stellen nöthig zu seyn scheinen, überlassen wollen.

Der Uebersetzer.

Vors